



Rigoberta Menchu

**Rigoberta
Menchu
confirma viaje
a Colombia**

por Prensa Latina

Rigoberta Menchu, ganadora del Premio Nobel, confirmó que viajaría a Colombia el próximo sábado para estar presente en el proceso de liberación de los prisioneros de la guerrilla colombiana.

En declaraciones a Prensa Latina el miércoles Menchu aseguró que no recibió ninguna comunicación oficial del gobierno de Colombia rechazando su participación en el intercambio programado para el 2 al 4 de abril.

Menchu destacó la relevancia internacional del grupo liderado por la ex senadora Piedad Córdova, de quien Menchu mencionó su extraordinario trabajo a favor de la paz y con los prisioneros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (Farc).

El texto agradece el interés del grupo y limita la participación al gobierno de Brasil, la Cruz Roja Internacional y el grupo colombiano.

Menchu, nacida el 9 de enero de 1959, es una líder de la comunidad indígena

Ver BREVES LATINOS página 5

**Rigoberta
Menchu
confirms going
to Colombia**

by Prensa Latina

Rigoberta Menchu, Nobel Prize winner, confirmed she would travel to Colombia next Saturday to be present at the process of the release of prisoners by the Colombian guerrilla.

In statements to Prensa Latina Wednesday Menchu assured she did not receive any official communication from the government of Colombia rejecting her participation in the exchange programmed from April 2 to 4.

Menchu highlighted the international relevance of the group headed by former senator Piedad Córdova, of whom Menchu mentioned her extraordinary work in favour of peace and with the prisoners of the Revolutionary Armed Forces of Colombia (Farc).

The text is grateful for the interest of the group and limits the participation to the government of Brazil, the International Red Cross and the Colombian group.

See LATIN BRIEFS page 3

Rigoberta Menchu

San Francisco • Peninsula • East Bay

El periódico bilingüe

Since 1991

www.elreporteroSF.com

Volume 22, Edition No. 2, March 28 - April 6, - 2012

Terrorismo agrícola: Monsanto debería ser nombrado enemigo del Estado

por Bob Livingston

Monsanto es el mayor productor de semillas con ingeniería genética.

Monsanto debiera ser nombrado enemigo del Estado. Es definitivamente un enemigo del pueblo. En vez, la empresa se ha vuelto esencialmente en otro poder del gobierno.

Monsanto está comprometida con el terrorismo agrícola patrocinado por el gobierno. Está patrocinado por el gobierno porque hay una puerta giratoria entre la

empresa, la Food and Drug Administration, la Environmental Protection Agency y las empresas que hacen lobby en el Congreso a favor de Monsanto. Dow, Bayer, otras empresas químicas y la Gran Agricultura son los co-conspiradores de Monsanto en el terrorismo agrícola.

Además de contaminar nuestra provisión de alimentos con pesticidas, hormonas y modificaciones genéticas, el abastecimiento de agua también está siendo contaminado — incluso para quienes viven en la ciudad,

lejos de los campos. Y cualquier persona que intente tener cultivos no contaminados por las frankensemillas genéticamente modificadas (GE) de Monsanto puede recibir una demanda si los vientos dominantes o insectos polinizados causan que el polen de los cultivos patentados de Monsanto se mezclen con los cultivos GE no de Monsanto.

El Sindicato de Científicos Preocupados listó recientemente ocho maneras

Ver TERRORISMO página 3

Agricultural terrorism Monsanto should be named enemy of the State

by Bob Livingston

essentially become another branch of government.

Monsanto is the largest producer of genetically engineered seeds.

Monsanto should be named an enemy of the State. It's definitely an enemy of the people. Instead, the company has

essentially become another branch of government. Monsanto is engaged in government-sponsored agricultural terrorism. It's government-sponsored because there is a revolving door between the company, the Food and Drug Administration, the Environmental Protection Agency and firms that lobby Congress on Monsanto's behalf. Dow, Bayer, other chemical companies and Big Agriculture are Monsanto's co-conspirators in agricultural terrorism.

In addition to contaminating our food supply with pesticides, hormones and genetic modifications, water supplies are being contaminated as well — even for those who live in the city far away from farmland. And anyone trying to grow crops uncontaminated by Monsanto's genetically engineered (GE) frankenseeds can be slapped with a lawsuit if the prevailing winds or pollinating insects cause pollen from Monsanto-patented crops to mingle with non-Monsanto GE crops.

The Union of Concerned Scientists recently listed eight ways Monsanto fails at being a good steward of food and moves over to food and environmental terrorism:

Promoting pesticide resistance: Monsanto's Roundup Ready and Bt technologies lead to resistant weeds and insects that can make farming harder and reduce sustainability.

The idea is, supposedly, to create crops that ward off insects and other pests. But the result has been to create insects that are pesticide-resistant. And even worse, application of systemic pesticides like Dow Chemical's Clothianidin or GE crops that kill "pests" are behind the deaths of hundreds of thousands of honeybee colonies through colony collapse disorder.

The "War on Drugs" has changed all that, however, and for the first time since World War II, Mexican soldiers are living through war-conditions at home, carrying with them the trauma of their experience.

"It's not possible to engage in combat, and see war atrocities, and not be

See MEXICO page 6



Soldados de México participan en operativos contra las drogas. Mexican soldiers participate in antidrugs operatives

La guerra contra las drogas en México, veteranos luchan con PTSD

por Louis Nevaer
New America Media

Mérida, México — Por casi un siglo, México disfrutó el inusual privilegio de no estar en guerra. Ahora, tras casi seis años en la "Guerra contra la Drogas", el ejército del país está enfrentándose a un tema cada vez más cercano para los veteranos y sus familias en Estados Unidos: Desorden de Estrés Post-Traumático.

La Constitución de México prohíbe que sus fuerzas armadas dejen el territorio mexicano sin una declaración de guerra, relegando a los miembros del servicio a esfuerzos de ayuda humanitaria. Esto in-

cluye estar entre los primeros en llegar con alimentos y abastecimiento médico a Haití después del devastador terremoto en ese país en 2010, y misiones de ayuda de rutina en los países centroamericanos vecinos durante los desastres naturales.

La "Guerra contra la droga" ha cambiado todo eso, sin embargo, y por primera vez desde la II Guerra Mundial, los soldados mexicanos están viviendo las condiciones de Guerra en casa, llevando con ellos el trauma de su experiencia.

"No es posible involucrarse en el combate, y ver las atrocidades de la

Ver MÉXICO página 7

In Mexico's war on drugs, veterans struggle with a PTSD

by Louis Nevaer
New America Media

Mérida, Mexico — For almost a century, Mexico enjoyed the rare privilege of not having waged war. Now, almost six years into the "War on Drugs," the country's military is confronting an issue increasingly familiar to veterans and their families in the United States: Post-Traumatic Stress Disorder.

Mexico's Constitution prohibits its armed forces from leaving Mexican territory without a declaration of war, relegating service members to humanitarian relief efforts. These

include being among the first to arrive with food and medical supplies to Haiti following that nation's devastating earthquake in 2010, and routine aid missions in neighboring Central American countries during natural disasters.

The "War on Drugs" has changed all that, however, and for the first time since World War II, Mexican soldiers are living through war-conditions at home, carrying with them the trauma of their experience.

"It's not possible to engage in combat, and see war atrocities, and not be

See MEXICO page 6

Manifestantes cerraron con éxito oficina de Monsanto en California

por Aurora Geib
Natural News

El aspartame, un endulzante artificial comercialmente conocido como Nutrasweet, Spoonful y como Equal, se ha infiltrado en el Mercado mundial y se ha convertido casi omnipresente como el azúcar que tiende a reemplazar. Desde las bebidas soda hasta el chicle, ofrece una opción baja en grasas, baja

en calorías y sin azúcar que tienta a los diabéticos y a quienes quieren perder peso.

Extrañamente, los productos de dieta que contienen aspartame han demostrado que causan aumento de peso, y que los componentes que forman el aspartame también se ha descubierto que son tóxicos. ¿Por qué, entonces, a pesar de los numerosos estudios realizados en esta substancia que revelan que tiene po-

tenciales efectos dañinos, es todavía considerado seguro para el consumo humano?

Entrevista con Russell Blaylock

En una entrevista realizada por Betty Martini y Jon Baum en la Radio Personal Achievement, el Dr. Russell Blaylock, un respetado neurocirujano y autor del libro "Excitoxins: The Taste that Kills"

Ver MONSANTO página 3

Protesters successfully shut down California Monsanto office

by Jenn Walker
Newsreview.com

Fortune 500 corporation Monsanto shut down its local operations last week as protestors, holding signs and taking turns on handheld megaphone, demanded that the GMO giant needs to go.

The Davis rally was in solidarity with a grassroots attempt to shut down Monsanto offices across the globe. Locally, it worked: After catching wind of

the planned demonstration, Monsanto employees were directed to avoid work on Friday, March 16.

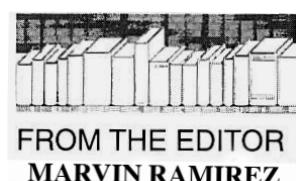
Activist Pamm Larry leads hundreds of volunteers across the state in collecting 800,000 signatures before April 22 to qualify the California Right to Know Genetically Engineered Food Act initiative for this fall's ballot.

The measure, if passed,

See MONSANTO page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

¿Para que votar si los candidatos son escogidos por la élite?

Para la mayoría de las personas, poder votar en unas elecciones es la mayor sensación de libertad que se puede lograr en un sistema democrático. "Elegimos a nuestros líderes, somos un pueblo libre, tenemos libertad de prensa", han sido los lemas que nos engullen como individuos que vivimos en EE.UU.

Sin embargo, ¿cuestionamos alguna vez la legitimidad de esas afirmaciones, respecto de si realmente elegimos a nuestros líderes, somos un pueblo libre y tenemos libertad de prensa?

La mayoría de la gente han visto sólo dos partidos políticos a lo largo de sus vidas que comparten el poder en este país: los partidos Demócrata y Republicano. Los candidatos de estos partidos son los únicos que tienen apoyo en los medios principales, y na-

die más, ¿había notado esto o se ha preguntado por qué?

Los candidatos de estos dos partidos políticos son los únicos con los que bromean los medios, hacen comentarios, hacen entrevistas, y sitúan en la verdadera competencia política para los cargos públicos. ¿Se ha preguntado alguna vez por qué son los únicos?

Me he enterado que hay una resolución del Congreso que dice que sólo a los partidos políticos que tienen 15 por ciento en las encuestas se les permite participar en los debates presidenciales; por lo tanto, los medios principales niegan una cobertura igualitaria a quienes son considerados fuera de la camarilla Demócrata-Republicana, lo que yo llamaría el cartel privado electoral. Pertenecen a los consorcios financieros privados.

No es un secreto que las

mismas personas financian ambos partidos políticos—sobre todo donando grandes cantidades de dinero a las campañas de ambos partidos a través de disfraces corporativos y más especialmente, a los medios, tal como Don King, el promotor del boxeo quien es dueño del campeón y del contendiente, mientras los

que los fanáticos toman el contienda de manera más seria. Entonces, ¿le importa a Don King quién gana o pierde? Claro que no, él es dueño de ambas partes de la controversia. Y ocurre lo mismo con los dueños de ambos partidos políticos.

Esto es exactamente lo que ocurre dentro de nuestro sistema de partidos, la élite o la aristocracia, quienes no tienen un rostro pero hablan a través de

Ver EDITORIAL página 6

Why vote if the candidates are picked by the elite?

For most people, being able to vote in an election is the ultimate feeling of freedom one can achieve in a democratic system. "We choose our leaders, we are a free people, we have freedom of the press," have been the mottos that give most of us pride as individual living in the U.S.

However, do we ever question the legitimacy of those claims, as to whether we really choose our leaders, are a free people and have freedom of the press?

The majority of the people have seen only two political parties throughout their lives sharing the stronghold of power in this country: the Democratic and the Republican parties. These parties' candidates are the only ones cheered in the mainstream press, and no one else—have you ever

noticed that or wonder why? The candidates of these two political parties are the only ones the media joke about, comment about, interview with, and place in the real political contest for public office. Have you ever wondered why they are the only ones?

I have learned that there is a Congressional resolution that says that only those political parties that hold 15 percent in the polls, are allowed in the presidential debates; consequently, the mainstream media flatly deny equal coverage time to those who are considered outside of the Democratic-Republican clique, which I would call the private electoral cartel. They are owned by private financial consortiums.

It's not a secret that the same people fund both

political parties – mainly by donating huge amounts of money for both parties campaigns through corporate disguises and more especially to the media, just like Don King, the boxing promoter who owns the champion and the contender, while the fans take the match more seriously. So, does Don King care who wins or loses? Of course not, he owns both sides of the controversy. And is the same to the owners of the two political parties.

This is exactly what happens within our political system, the elite or the aristocracy, those who don't have a face but speak through their banks and corporations, are the ones who own both sides of the game – or both political parties,

See EDITORIAL page 3

Del 28 de marzo al 6 de abril de 2012

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un e-mail: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

LEYNER PARRA

Translations

CARLA SELMAN

Layout

STAFF

Local advertising

ISIS CEDEÑO

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/Advertising

(Mexico)

MIREYA FALCÓN

Web Master

CRANTI TECHNOLOGY

Marketing & Advertising

STAFF

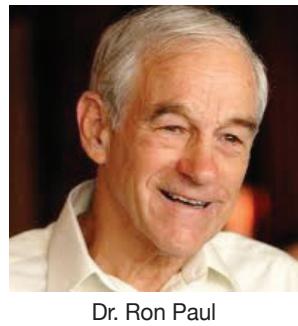
Distribution

GONZALO SÁNCHEZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Demoliendo el debido proceso judicial



Dr. Ron Paul

por Ron Paul
The Daily Bell

Como escribió el Profesor de Derecho de la Universidad George Washington, Jonathan Turley sobre el discurso de Holder: "Todo lo que ha dicho la Administración es que ellos siguen de cerca y fielmente sus propias guías — incluso si sus decisiones no están sujetas a la revisión judicial. El hecho de que digan que esas guías están basadas en el debido proceso no tiene sentido. No son un proceso constitucional de revisión".

Es particularmente extraño escuchar la lógica de la administración reclamando el derecho de enfocarse en sus ciudadanos de acuerdo con algún proceso de selección secreto, cuando justificamos nuestros ataques contra Irak y Libia ¡porque supuestamente sus líderes se estaban enfocando en sus propios ciudadanos! También ahora planeamos una guerra encubierta contra Siria por la misma razón.

Debería dejar perfectamente claro que creo que cualquier individuo que se involucra en violencia contra su país o sus ciudadanos debería ser traído a la justicia. Pero como el mismo Fiscal General Holder indica en el mismo discurso, nuestras cortes civiles tienen buenos antecedentes para intentar y convencer a los individuos involucrados en el terrorismo contra Estados Unidos. Nuestro sistema de cortes civiles, con la garantía del debido proceso real, la revisión judicial y el juicio justo, es nuestra fortaleza, no una debilidad. No es un impedimento ser esquivado por condenas o asesinatos, sino en vez un proceso que garantiza el derecho funda-

mental a ser considerado inocente hasta que se pruebe culpable en una corte.

Sin embargo, estoy alentado porque parece haber el principio de un contragolpe contra los reclamos autoritarios de la administración. Recientemente di una entrevista con la conservadora conductora radial Laura Ingraham quien expresó grave preocupación por el uso de este tipo de tácticas contra los norteamericanos que usan la supuesta guerra contra el terrorismo como justificación. Tristemente, muchos líderes conservadores se quedaron callados cuando el Presidente Republicano George W. Bush sentó las bases para la poco legal Acta Patriótica, interferencias telefónicas sin garantías, detención indefinida sin juicio y otras violaciones.

De manera similar, como señaló el Profesor Turley, "los Demócratas previamente exigieron los 'memos de tortura' de la administración Bush que reveló un pobre análisis legal por parte del Juez Jay Bybee y el Profesor John Yoo para justificar la tortura. Ahora, sin embargo, los Demócratas permanecen en silencio de cara a los reclamos del presidente sobre el derecho para matar unilateralmente a los ciudadanos". El mal uso y rechazo a nuestra Constitución con fines de ganancias políticas partidistas es una razón posible para que el público norteamericano tenga tan poca estima por el Congreso. Ahora hay más cosas en juego. ¡El Congreso y la gente debieran finalmente despertar!

Demolishing due process

by Ron Paul
The Daily Bell

It is ironic but perhaps sadly appropriate that Attorney General Eric Holder would choose a law school, Northwestern University, to deliver a speech earlier this month in which he demolished what was left of the rule of law in America.

In what history likely will record as a turning point, Attorney General Holder bluntly explained that this administration believes it has the authority to use lethal force against Americans if the President determines them to be a threat to the nation. He tells us that this is not a violation of the due process requirements of our Constitution because the President himself embodies "due process" as he unilaterally determines who is to be targeted. As Holder said, "a careful and thorough executive branch review of the facts in a case amounts to 'due process.'" That means that the administration believes it is the President himself who is to be the judge, jury, and executioner.

As George Washington University Law Professor Jonathan Turley wrote of the Holder speech: "All the Administration has said is that they closely and faithfully follow their own guidelines

— even if their decisions are not subject to judicial review. The fact that they say those guidelines are based on notions of due process is meaningless. They are not a constitutional process of review."

It is particularly bizarre to hear the logic of the administration claiming the right to target its citizens according to some secret selection process, when we justified our attacks against Iraq and Libya because their leaders supposedly were targeting their own citizens! We also now plan a covert war against Syria for the same reason.

I should make it perfectly clear that I believe any individual who is engaging in violence against this country or its citizens should be brought to justice. But as Attorney General Holder himself points out in the same speech, our civilian courts have a very good track record of trying and convicting individuals involved with terrorism against the United States. Our civilian court system, with the guarantee of real due process, judicial review and a fair trial, is our strength, not a weakness. It is not an impediment to be sidestepped in the push for convictions or assassinations but rather a process that guarantees that fundamental right, to be consid-

ered innocent until proven guilty in a court of law.

I am encouraged, however, that there appears to be the beginning of a backlash against the administration's authoritarian claims. Just recently I did an interview with conservative radio talk show host Laura Ingraham who expressed grave concern over using these sorts of tactics against Americans using the supposed war on terror as justification.

Sadly, many conservative leaders were silent when Republican President George W. Bush laid the groundwork for this administration's lawlessness with the PATRIOT Act, warrantless wiretapping, indefinite detention without trial and other violations.

Similarly, as Professor Turley points out, "Democrats previously demanded the 'torture memos' of the Bush administration that revealed poor legal analysis by Judge Jay Bybee and Professor John Yoo to justify torture. Now, however, Democrats are largely silent in the face of a president claiming the right to unilaterally kill citizens." The misuse of and disregard for our Constitution for partisan political gain is likely one reason the American public holds Congress in such low esteem. Now the stakes are much higher. Congress and the people should finally wake up!

Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press. Call us at 415-648-3711.

TERRORISMO de la página 1

en las que Monsanto no logra ser un buen administrador de alimentos y avanza hacia el terrorismo de alimentación y ambiental:

Promover resistencia de pesticida: Las tecnologías de Roundup de Monsanto llevan a hierbas resistentes e insectos que pueden hacer lo agrícola más difícil y reducir la sostenibilidad. La idea es, supuestamente, crear cultivos que mantienen a los insectos lejos y otras pestes. Pero el resultado ha sido crear insectos que son resistentes a los pesticidas. E incluso peor, la aplicación de pesticidas sistémicos como Clothianidin de Dow Chemical's o cultivos GE que matan las "pestes" están tras las muertes de cientos de miles de colonias de abejas de miel a través del desorden de colapso de colonia. En casi todos los casos, la EPA y/o FDA ignoraron la ciencia o usaron ciencia chatarra para justificar la aprobación de los químicos y cultivos.

Aumentar el uso de pesticidas: La resistencia al Roundup ha llevado a un mayor uso de herbicidas, con implicancias problemáticas para la biodiversidad, la sostenibilidad y la salud humana. Al plantar cultivos con la ingeniería para ser resistentes a los herbicidas, los granjeros son capaces, en

teoría, de mantener las hierbas bajas al rociar cada vez mayor cantidad de herbicidas. Pero estos químicos tóxicos están encontrando su camino hacia nuestros alimentos y contaminando nuestro abastecimiento de agua. El ingrediente clave es el glifosato, también está ligado a una reducción en la población de la mariposa monarca, al matar las plantas donde las mariposas tienen su hogar y obtienen su alimento. El Roundup también está ligada a la difusión de fusíosis de la espiga del trigo, lo que vuelve el cultivo inadecuado para consumir animal o humano. Ahora sabemos también que el uso de estos herbicidas ha creado "super hierbas" que han desarrollado resistencia al Roundup. Entonces Monsanto y Dow están combinándose para reintroducir el uso del herbicida 2, 4-D, mitad del defoliante Agente Naranja usado en Vietnam.

Espaciar la contaminación de los genes: Los genes fabricados tienen el mal hábito de aparecer en cultivos no GE. Cuando esto ocurre, los agricultores sustentables — y sus clientes — pagan un alto precio. En otra palabras, los cultivos GE están contaminando los cultivos de

quienes quieren usar semillas naturales o de reliquia y comer y cultivar alimentos de la manera como lo dispuso Dios. No hay manera de decir qué ramificaciones a largo plazo tendrán estos cultivos contaminados en los alimentos que ingerimos — y, por lo tanto, en nuestra salud. Además, como mencionamos antes, los pequeños agricultores están siendo atacados en las cortes por Monsanto si sus cultivos — sin tener ellos la culpa — se contaminan por los cultivos GE de Monsanto. Según un informe de la Soil Association británica, los cultivos de GE han costado a los norteamericanos \$12 billones en subsidios agrícolas en los últimos tres años y están dejando en bancarrota a los agricultores de maíz y algodón.

Expandir el monocultivo: El énfasis de Monsanto en limitadas variedades de unas pocas materias primas de cultivo contribuye a reducir la biodiversidad y, como consecuencia, a aumentar el uso de pesticida y contaminación de fertilizantes. El monocultivo, la plantación de un solo cultivo en grandes áreas de tierra, es adverso a la naturaleza. Todos saben que los cultivos deben ser rotados para mantener el suelo equilibrado. Las diferentes plantas que florecen y polinizan en distintos momentos son esenciales para

Ver TERRORISMO página 6

MONSANTO de la página 1

habla sobre las excitotoxinas y comparte sus pensamientos de por qué cree que el aspartame es peligroso.

Según el Dr. Blaylock, las excitotoxinas son sustancias que excitan las neuronas al punto del agotamiento y muerte. Normalmente, estas sustancias actúan como transmisores, una sustancia que permite a las neuronas relacionarse con las otras. Sin embargo, estos compuestos son tan dañinos que el cuerpo los mantiene en bajas concentraciones. Cualquier cosa que altera o aumenta estas sustancias puede causar neurodegeneración, degeneración de la médula espinal y el cerebro. Las excitotoxinas normalmente se encuentran en sustancias

de plantas, y donde más personas están involucradas, en aditivos alimenticios.

Uno de los componentes del NutraSweet o el aspartame es el ácido aspártico, una poderosa excitotoxina similar al glutamato. Es más, la fenilalanina, uno de sus componentes, un amino ácido y neurotoxina a altos niveles en la lluvia, es conocida por causar convulsiones.

El Dr. Blaylock agrega que lo que hace al aspartame tan peligroso es que contiene tres neurotoxinas: metanol, fenilalanina y ácido aspártico. El metanol es una poderosa neurotoxina cuya exposición es cuidadosamente permitida por la EPA a nivel de minutos en la comida y la exposición ambiental. La Nutrasweet, sin embargo, tiene

niveles que son siete veces la cantidad que la EPA permite usar. Es sabido que produce ceguera y destrucción celular en el cerebro y la médula espinal, sobre todo en los nervios ópticos.

El ácido aspártico, por otro lado, produce excitación celular. Es una excitotoxina que causa muerte celular en el cerebro y que afecta significativamente los desarrollos neuronales en los bebés, resultando en cambios de conducta e incluso hiperactividad en los niños. La fenilalanina, como el ácido aspártico, también pueden alterar el cerebro durante la formación fetal y crear un umbral más bajo para las convulsiones.

La fenilalanina y el ácido aspártico son ambos

Ver MONSANTO página 7

LATIN BRIEFS de la página 1

Menchu, born on January 9, 1959, is a leader in the Quiche indigenous community and is a human rights defender. She has, besides the Nobel Prize, the Prince of Asturias Prize in 1998 and the appointment as an Ambassador for the United Nations Educa-

tion, Science and Culture Organization (Unesco).

Colombia, Panamá set up bilateral border security plan

Colombian Defense Minister Juan Carlos Pinzon and Panamanian Security Forces Minister Jose Raul Mulino will meet on Wednesday in this capital

to implement the so-called Bilateral Border Security Plan signed in 2011.

The instrument aims at improving the two countries' capacities to respond to common threats on the border and to boost bilateral cooperation to fight transnational crime.

According to sources from the Colombian Defense Ministry, at the meeting, they will define the guidelines of an action plan and training mechanisms for the Panamanian armed forces.

The border between Colombia and Panama is 266 miles long, a separation that also marks the border between Central and South America.

To advertise your business in El Reportero, please call at 415-648-3711

Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:

- Hacer ejercicio
- Bailar/cantar
- Jugar bingo
- Costura y manualidades
- Aprender computación
- Estudiar inglés
- Recibir información sobre la ciudadanía o
- Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas

Entonces visitanos en:

**362 Capp Street San Francisco
(entre calles 18 y 19)
Tel. 415-206-7750**

Para su conveniencia, también ofrecemos el programa de



para más información llamar a Marizella al 415-902-0123

Senado de Georgia aprueba medida que criminaliza fraude de ejecución hipotecaria

por Sam Rolley

El Senado del Estado de Georgia aprobó de manera unánime el HB 237, la legislación que criminaliza el fraude de ejecución hipotecaria en Georgia. Actualmente, la ley de Georgia criminaliza el fraude durante el proceso hipotecario, pero específicamente no penaliza similar fraude en el proceso de ejecución hipotecaria. El Fiscal General de Georgia, Sam Olens agradeció al Senado por su abrumador apoyo bipartidista al HB 237.

"El actual estatuto de fraude hipotecario de Georgia es insuficiente y debe ser revisado para criminalizar el fraude a través de todo el proceso de préstamo, incluyendo la ejecución hipotecaria", dijo el Fiscal General de Georgia, Sam Olens. "Sólo el mes pasado, 49 fiscales generales estatales lograron un acuerdo por \$25 billones con los proveedores de hipoteca más grandes del país para establecer el fraude desenfrenado que ocurrió en todo el país durante el proceso de ejecución hipotecaria".

"Alabo a los miembros del Senado por reconocer que Georgia necesita de manera urgente una ley que proteja a los prestamistas durante cada etapa del proceso de préstamo. Estoy agradecido del liderazgo de los Senadores Bill Hamrick y Jesse Stone por guiar el proyecto a través del Senado. Ansio seguir

trabajando con el patrocinador del proyecto, el Representante Rich Golick, para obtener la aprobación final para el HB 237 en la Cámara de Representantes, donde ya fue aprobado el año pasado por 168-1".

Leyes de cyberbullying podrían conducir a una censura de internet

Porque proteger a los titulares de derecho de autor no parecía ser razón suficiente para los ciudadanos norteamericanos para seguir adelante con un total censura de internet con proyectos como Stop Online Piracy Act (SOPA) y Protect IP Act, los legisladores han elegido un nuevo vehículo para la censura: proteger a los niños.

Ya cinco estados — Delaware, Kentucky, Indiana, Maine y Nueva York — están trabajando para implementar leyes de cyberbullying que los críticos dicen que harán de surfear en la web un campo minado legal.

Según USA Today, la legislación busca "traer nuestras leyes a la era digital y al siglo 21", dijo el Senador Jeffrey Klein (D-N.Y.) quien patrocinó un proyecto para criminalizar el cyberbullying.

"Cuando yo estaba creciendo, había un acoso tangible y una pelea después del colegio. Ahora tienes hordas de acosadores que están aterrorizando por internet y otras formas de medios sociales".

Algunos ejemplos de las leyes estatales:

En Indiana, un proyecto daría a las escuelas más autoridad para castigar a los estudiantes por actividades fuera del campus, como cyberbullying desde un computador que no pertenece a la escuela.

En Maine, una propuesta definiría bullying y cyberbullying, especificaría las responsabilidades por reportar incidentes de bullying y requeriría que las escuelas adopten una política para abordar el bullying.

En Delaware, se están realizando reuniones para decidir cómo una nueva política de cyberbullying regularía el comportamiento fuera del campus.

Los críticos dicen que la nueva tendencia legislativa toca la línea de la infracción a la libertad de expresión.

Frank LoMonte, director ejecutivo del Student Press Law Center, dijo a USA Today que el movimiento en el legislativo y las cortes se está enfocando en el sistema disciplinario y es corto de vista, diciendo: "No vas a poder castigar a gente para que sea más tolerante".

La censura en internet en nombre de la protección de los niños también fue propuesta por el autor de SOPA, Lamar Smith (R-Texas) recientemente. A través del Acta Protect Our Children From Online Pornographers (PCFIPA), Smith propone algunas de las mismas medidas incluidas en este previamente impopular intento hacia la censura en internet.

Georgia State Senate approves measure criminalizing foreclosure fraud

by Sam Rolley

The Georgia State Senate has unanimously approved HB 237, legislation that will make foreclosure fraud a crime in Georgia. Currently, Georgia law criminalizes fraud during the mortgage process, but specifically does not penalize similar fraud in the foreclosure process. Georgia Attorney General Sam Olens thanked the Senate for their overwhelming bipartisan support of HB 237.

"Georgia's current mortgage fraud statute is insufficient and must be revised to criminalize fraud throughout the entire lending process, including foreclosure," said Georgia Attorney General Sam Olens. "Just last month, 49 state attorneys general reached a \$25 billion agreement with the nation's five largest mortgage servicers to settle rampant fraud which occurred nationwide during the foreclosure process."

"I applaud the members of the Senate for recognizing that Georgia urgently needs a law protecting borrowers during every stage of the lending process. I am grateful for the leadership of Sens. Bill Hamrick and Jesse Stone for shepherding the bill through the Senate. I look forward to continuing to work with

the bill's sponsor, Rep. Rich Golick, on gaining final approval for HB 237 in the House of Representatives, where it already passed last year 168-1."

Cyberbullying laws could lead to internet censorship

Because protecting copyright holders did not seem reason enough for American citizens to go along with total government censorship of the Internet with bills like the Stop Online Piracy Act (SOPA) and the Protect IP Act, lawmakers have chosen a new vehicle for censorship: protecting children.

As many as five States — Delaware, Kentucky, Indiana, Maine and New York — are working to implement cyberbullying laws that critics say could make surfing the Web a legal minefield.

According to USA Today, the legislation is aimed at "bringing our laws into the digital age and the 21st century," said Senator Jeffrey Klein (D-N.Y.) who sponsored a bill to criminalize cyberbullying.

"When I was growing up, you had a tangible bully and a fight after school. Now you have hordes of bullies who are terrorizing over the Internet or other forms of social media."

Some examples

of the State laws: In Indiana, a proposed bill would give schools more authority to punish students for off-campus activities such as cyberbullying from a computer not owned by the school.

In Maine, a proposal would define bullying and cyberbullying, specify responsibilities for reporting incidents of bullying and require schools to adopt a policy to address bullying.

In Delaware, meetings are under way to decide how a new cyberbullying policy would regulate off-campus behavior.

Critics say that the new legislative trend toes the line of infringing upon free speech. Frank LoMonte, executive director of the Student Press Law Center, told USA Today the movement in the legislatures and the courts is focusing on the disciplinary system and is shortsighted, saying: "You're not going to be able to punish people into being more tolerant."

Internet censorship in the name of protecting children was also proposed by SOPA author Lamar Smith (R-Texas) recently. Through the Protect Our Children From Online Pornographers Act (PCFIPA), Smith proposes some of the same measures included in his previous wildly unpopular attempt at Internet censorship.

**Si no logró obtener una copia de El Reportero,
Visítanos en www.elreporteroSF.com**

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Jessica Sánchez

American Idol: Jessica Sánchez sorprende a la multitud y los jueces con *I will love you*, de Whitney

por los servicios de noticias de El Reportero

"Jessica Sánchez es legítima", anunció el juez de "American Idol" Randy Jackson después de que la cantante mexico-filipina de 16 años realizara una impresionante interpretación de *I Will Always Love You*, de la fallecida Whitney Houston.

Con un poco de dirección de la superestrella de R&B Mary J. Blige y el productor musical Jimmy Iovine de Interscope-Geffen-A&M, la pequeña latina con gran voz conmovió a toda la multitud en una ovación de pie.

Jackson dijo, "Ésta es una de las canciones más difíciles de cantar en el mundo. Tú, no sólo una de las mejores vocalistas de la noche, creo que eres una de las mejores cantantes en toda esta competencia.

Oh por Dios. De eso se trata todo. Encontrar al mejor talento en Estados Unidos... ésta es uno de los mejores talentos en todo el país".

Jessica apareció por primera vez en televisión en la primera temporada de "America's Got Talent" a los 11 años, y aunque no ganó esa competencia, ciertamente tiene la oportunidad de ser la ganadora de este año de *American Idol*.

Natti Natasha encuentra su lugar entre los hombres del Reggaeton

Natti Natasha da crédito a su padrino musical Don Omar y a su compañía disquera por ayudarla a posicionarse en el tradicionalmente masculino nicho del reggaeton.

La dominicana de 25

años dijo que la oportunidad de ser parte de Orfanato Music Group surgió hace dos años, cuando Don Omar entró al estudio en Nueva York donde acababa de grabar una canción con el productor Link-On.

Después de escuchar la pista, la estrella del reggaeton telefoneó a Natti y le pidió regresar al estudio, donde la saludó calurosamente y alabó su trabajo con Link-On.

La imagen de solitario de Jennifer Lopez y Pitbull Baila otra vez

La imagen para el Jennifer Lopez y de la canción *Baila otra vez* de Pitbull ha sido lanzada, y ninguna sorpresa aquí, J.Lo se ve bien atractiva.

El juez de *American Idol* ha dicho que la canción misma será lanzada en el programa de radio de Ryan Seacrest el viernes 30 de marzo, con el

Ver ARTES page 5

American Idol: Jessica Sánchez wows crowd, judges with Whitney's *I love love you*

—by the El Reportero's news services

"Jessica Sánchez is legit," announced "American Idol" judge Randy Jackson after the 16-year-old singer of Mexican-Filipino decent sang an impressive rendition of the late Whitney Houston's "I Will Always Love You".

With just a bit of direction from R&B superstar Mary J. Blige and music producer Jimmy Iovine of Interscope-Geffen-A&M, the little Latino with a big voice brought down the entire crowd to their feet in a standing ovation.

Jackson went on to say, "This is one of the hardest songs in the world to sing. You, not only the best vocals of the night, I think you are one of the best singers in this whole competition. Oh my god. This is what it's really all about. Finding the best talent in America ... this is one of the best talents in the whole country."

Jessica was first seen on television in the first season of "America's Got Talent" at the age of 11, and though she didn't win that competition, she certainly has the

chance to be this year's winner of *American Idol*.

Natti Natasha finds her place among the men of reggaeton

Natti Natasha credits musical godfather Don Omar and his record label for helping her carve out a niche in the traditionally male-dominated genre of reggaeton.

The 25-year-old Dominican said the chance to be part of the Orfanato Music Group came two years ago, when Don Omar walked into the New York studio where she had just recorded a song with producer Link-On.

After listening to the track, the reggaeton star telephoned Natti and asked her to come back to the studio, where he greeted her warmly and praised her work with Link-On.

Image of Jennifer Lopez single and Pitbull's "Dance Again"

The image for the Jennifer Lopez and Pitbull song "Dance Again" has been released, and no sur-

prise here, J.Lo is looking sexy.

The *American Idol* judge has said the song itself would be released on Ryan Seacrest's radio show Friday, March 30, with the video being premiered on Thursday, April 5—the same day the song will be available to purchase on iTunes.

What do you think? Can Jenny from the block pull out another hit?

In other J.Lo news, her talent competition show with ex-husband Marc Anthony, *Q'Viva: The Chosen*, has been moved from Fox's primetime slot on Saturdays to 11 p.m. and the network is trimming the show from 2 hours down to 90 minutes. In its primetime slot, Fox is putting in better-performing *COPS*. Though *Q'Viva* performed well on *Univision*, it failed to capture an English-speaking audience on Fox.

Colombian rock Band Dante makes its mark on the U.S. music scene

The Colombian rock band Dante began its international tour thanks to "The Rorschach Manifesto" disc they were able to record with

See ARTES page 5

Calendario de eventos Calendar of Events



Benny Velarde a la derecha. Benny V

Ganador del Premio SFJAZZ Beacon Benny Velarde será honrado en Centro Yerba Buena

Sometido por John Santos

El Padrino de la Música Latina del Área de la Bahía de San Francisco, el ganador del Premio SFJAZZ Beacon Benny Velarde será honrado en el Foro para las Artes del Centro Yerba Buena.

Nacido el 6 de septiembre de 1929 en Ciudad de Panamá, Panamá, llegó a San Francisco en 1945 y fue a la escuela de la Misión y al City College de San Francisco.

Como miembro original de gira y grabación del primer quinteto de Cal Tjader (1953), uno de los primeros radio programadores en tocar consistentemente las grabaciones más hippies de su propia colección al aire, y un líder de banda estable de fines de los 50s hasta ahora, NADIE ha hecho tanto por nuestra escena local como Benny.

Todos con una larga historia por aquí se han cruzado con este grupo en algún momento, han aprendido de él directamente, o de alguien que ha aprendido de él. Es un verdadero pionero, un pionero y mentor de muchos músicos de varias generaciones en el Área de la Bahía. Benny pudo haber sido el primero en incorporar los timbales en una banda local cuando lo hizo con Cal Tjader en 1953.

Sus créditos de interpretación y grabación son un *quién es quién* del Jazz y la música latina. Además del altamente influyente quinteto Cal Tjader, Benny ha tocado con Mongo Santamaría, Joe Henderson, Errol Garner, Stan Getz, Luis Gasca, Vince Guaraldi, Lalo Schifrin, Hadley Caliman, Toña La Negra, Elsa Aguirre, Walter Wanderly, Sal Guerrero, Merced Gallegos

y Ethel Smith. Benny fue honrado en esta fecha con el Premio SFJAZZ Beacon por logros de vida.

Entre los invitados especiales se encuentran Patrick Morehead – piano, Jorge Pomar – bajo, Ross Wilson – trombón, trumpet, Marty Wehner – trombón, Dr. John Calloway – flauta, Orestes Vilató – bongos, John Santos – tumbadoras, Monchi Esteves – vocales.

Por favor venga y ayúdenos a honrar al Padrino de la Música Latina del Área de la Bahía. Será una gran noche con mucho espacio para bailar. Gracias por difundirlo.

En el Foro para las Artes del Centro Yerba Buena, 701 Calle Misión, San Francisco. El sábado 31 de marzo de 2012, 8:00 p.m. \$20 GA/\$35 Premium GA (866) 920-5299, www.sfjazz.org.

SFJAZZ Beacon Award winner Benny Velarde, to be honored at Yerba Buena Center

—by John Santos

The Padrino or Godfather of San Francisco Bay Area Latin Music, the SFJAZZ Beacon Award winner Benny Velarde will be honored at the Yerba Buena Center for the Arts Forum.

Born on September 6, 1929 in Panama City, Panama, he came to San Francisco in 1945 and attended Mission High School and City College of San Francisco.

As an original touring and recording member of Cal Tjader's first Quintet (1953), one of the first radio programmers to consistently play the hippest recordings from his own collection on the air, and a steady Bay Area bandleader from the end of the 50s up to now, NOBODY has done as much for our local scene than Benny.

Everyone with a long history around here either came through his group at some point, learned from him directly, or from someone else who learned from him. He is a true pioneer, a trailblazer, and mentor to countless musicians from several generations in the Bay Area. Benny may have been the first to incorporate the timbales into a local band when he did it with Cal Tjader in 1953.

His performing and recording credits are a *who's who* of Jazz and Latin music. In addition to the highly influential Cal Tjader Quintet, Benny has played with Mongo Santamaría, Joe Henderson, Errol Garner, Stan Getz, Luis Gasca, Vince Guaraldi, Lalo Schifrin, Hadley Caliman, Toña La Negra, Elsa Aguirre, Walter Wanderly, Sal Guer-

rero, Merced Gallegos and Ethel Smith. Benny will be honored on this date with the SFJAZZ Beacon Award for lifetime achievement.

Special guests include Patrick Morehead – piano, Jorge Pomar – bass, Ross Wilson - trombone, trumpet, Marty Wehner – trombone, Dr. John Calloway – flute, Orestes Vilató – bongos, John Santos – tumbadoras, Monchi Esteves – vocals.

Please come out and help us honor the Padrino of Bay Area Latin Music. It's going to be a great evening with plenty of room for dancing. Thank you for helping spread the word.

At the Yerba Buena Center for the Arts Forum, 701 Mission Street, San Francisco. On Saturday, March 31, 2012, 8:00 p.m. \$20 GA/\$35 Premium GA (866) 920-5299, www.sfjazz.org.

Anuncie su negocio en
El Reportero por menos.
Llámenos al
415-648-3711

EDITORIAL from page 2

pick and fund their candidates' campaign, while the media serves as the cheerleader, steering people's emotions upside-down, and

always promising benefits and a better life to the people. The prize to the media: millions of dollars in exchange for their coverage, and their attack to those who are outside their clique.

In America isn't a two party system. It's one party with two factions. We must keep that in perspective now days, as Noam Chomsky once said. Therefore, when you vote, you're vot-

ing for the clique's choice, the one that will respond to the elite's financial interests, and not of the electorate.

For this reason, I believe the whole election thing is a whole fraud, after

you have voted and things don't go well as promised, you can't complain because you voted for that you got. That is why they push for people to vote, to legitimize their fraud. If you don't be-

lieve me, look at the thousands of "laws" they pass every year. Most are to suck people's wealth, and that is why most of us are poor, and the elite is always richer.

TERRORISM from page 1

implications for biodiversity, sustainability and human health. By planting crops engineered to be resistant to herbicides, farmers are able, in theory, to keep down weeds by spraying increasing amounts of herbicides. But these toxic chemicals are finding their way into our foods and contaminating our water supplies. Roundup's key ingredient, glyphosate, is also linked to a decrease in the [monarch butterfly population](#) by killing the plants butterflies rely on for habitat and food. Roundup is also linked to the spread of [fusarium head blight in wheat](#), which makes the crop unsuitable for human or animal consumption. Now we also know that use of these herbicides has created "super weeds" that have developed a resistance to Roundup. So Monsanto and Dow are combining to reintroduce the use of the [herbicide 2,4-D](#), one-half of the defoliant Agent Orange used in Vietnam. Agent Orange is a carcinogen that caused Hodgkin's lymphoma, non-Hodgkin's lymphoma, leukemia and other diseases in Vietnam veterans.

Spreading gene contamination: Engineered genes have a bad habit of turning up in non-GE crops. When this happens, sustainable farm-

ers — and their customers — pay a high price. In other words, GE crops are contaminating the crops of those who want to use natural or heirloom seeds and eat and grow foods the way God intended. There is no way of telling what long-term ramifications of these contaminated crops will have on the foods we eat — and, therefore, our health. Plus, as we mentioned above, small farmers are being attacked in courts by Monsanto if their crops — through no fault of their own — become contaminated by Monsanto GE crops. According to a report released by Britain's Soil Association, GE crops have cost Americans \$12 billion in farm subsidies in the past three years and is bankrupting [wheat](#) and [cotton](#) farmers.

Expanding monoculture: Monsanto's emphasis on limited varieties of a few commodity crops contributes to reduced biodiversity and, as a consequence, to increased pesticide use and fertilizer pollution. Monoculture, the planting of a single crop on large swaths of land, is anathema to nature. Everyone knows that crops must be rotated to keep the soil properly balanced. Different plants that bloom and pollinate at different times are essential to sustain the nourishment needed by

many insects, birds and animals. Yet Monsanto, Dow and huge corporate farms disavow the laws of nature for profit, and the environment suffers. Monoculture also provides a vast feeding ground that attracts ever-stronger pests, creating a cycle of increased use of pesticides to combat the problem created by the use of monoculture and more pesticides. And when the pests, as in the case of [the corn rootworm](#) develop a resistance to the engineered pesticide, they can wipe out thousands of acres of crops, driving up food prices and causing food shortages.

Marginalizing alternatives: Monsanto's single-minded emphasis on GE fixes for farming challenges may come at the expense of cheaper, more effective solutions. Relying on genetic engineering to fix the problem creates more problems while limiting natural or less expensive solutions.

Lobbying and advertising: Monsanto outspends all other agribusinesses on efforts to persuade Congress and the public to maintain the industrial agriculture status quo. Worse, as noted above, it has become a revolving door that sees members of Congress passing to the company to become executives and lobbyists, and company executives moving to the regulatory agen-

cies to regulate their former employer. This is simply crony capitalism at its worst.

Suppressing research: By creating obstacles to independent research on its products, Monsanto makes it harder for farmers and policy makers to make informed decisions that can lead to more sustainable agriculture. And through its system of crony capitalism, research benefitting the company — even when fraudulent — is approved by the regulatory agencies, while natural alternatives are suppressed or outlawed altogether. Independent organizations attempting to provide a rebuttal to the flawed research are often quashed and silenced.

Falling short on feeding the world: Monsanto contributes little to helping the world feed itself,

and has failed to endorse science-backed solutions that don't give its products a central role. In fact, what Monsanto is doing is acquiring a state-sponsored monopoly on seeds. GE crops create non-renewable seeds that do not germinate from year to year. This requires the farmer to go back to Monsanto each year to purchase the seeds for the next year's crop, rather than saving seeds and using seeds from last year's crop (using the seed corn). This also happens to farmers using heirloom seeds whose crops are contaminated by GE crop pollen.

The European Union has mandated labeling of GM ingredients in food and feed. But that doesn't happen in the United States, and efforts are afoot to prevent special labeling.

But evidence shows that exposure to GE plants and GM feed [affects food animals](#) in many ways.

What all this means is that even with the knowledge and desire to avoid GE or GM foods, as the Monsantos and Dows of the world gain more of a hold on world agriculture, it's going to eventually become impossible to avoid exposure to them. Even planting your own garden with heirloom seeds won't guarantee you the ability to avoid genetic pollution if someone nearby is using GE crops and pollinators cross pollinate the fields or winds blow the pollen into your garden and it pollinates your crop.

And pesticides and GE and GM foods are being linked to myriad negative

See TERRORISMS page 6

ARTES de la pagina 4

video para ser estrenado el jueves, 5 de abril — el mismo día que la canción estará disponible para comprarse en el iTunes.

¿Qué piensa usted? ¿Puede Jenny de la cuadra sacar otro éxito?

En otras noticias de J.Lo, su exposición de competencia de talento con su ex marido Marc Anthony, *O'Viva: El Escogido*, ha sido movido de máxima audiencia de Fox los sábados a las 11 de la tarde y la red Fox una major presentación de *COPS*. Aunque *O'Viva* se presentó bien en *Univisión*, falló capturar a la audiencia de habla inglesa en *Fox*.

El Grupo de rock colombiano Dante hace su marca en la escena musical de EE.UU.

El grupo de rock colombiano Dante empezó su

visita internacional gracias al disco "El Manifiesto de Rorschach" que pudieron registrar con la productora de primera Sylvia Massy.

Su viaje en el mundo del rock and roll empezó cuando la cantante Kami Rayne, los guitarristas Alexx y Tan! y el bajista Gonzo lanzaron la banda hace tres años en Bogotá. Lo que ellos nunca se imaginaron fue que su sonido "entre viejo y moderno," y con sujetos metafóricos siempre cantando en inglés, ganaría la atención de Massy en Myspace.

"Le dijimos gracias. Es un gran honor que usted nos deseja registrar con usted pero nosotros no tenemos el dinero para financiar un disco con usted",

Rayne dijo a la agencia de noticias Efe durante una entrevista en Miami.

Las estrellas con quien Massy ha trabajado produciendo discos que incluyen a Prince, Red Hot Chili Peppers, David Bowie, Johnny Cash, Aerosmith, Paula Abdul y Julio Iglesias.

Pero Massy "no nos buscaba por nuestro dinero" y así Dante empacó sus maletas y voló a California, donde el productor de los estudios de Radiostar grabaron el disco que debutó a finales del mes pasado.

"Pensamos que inglés para lo que hacemos cómo una banda suena mejor musicalmente", Alexx dijo, bromeando de que el español es un idioma "demasiado romántico y hermoso para destruirlo con rock and roll".

BREVES LATINOS de la página 1

Quiche y una defensora de los derechos humanos. Aparte del Premio Nobel, ganó el Premio Príncipe de Asturias en 1998 y fue nombrada Embajadora para la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

Colombia y Panamá establecen un plan de seguridad fronteriza bilateral

El Ministro de Defensa de Colombia, Juan Carlos Pinzón y el Ministro panameño de Fuerzas de Seguridad, José Raúl Mulino se reunirán el miércoles en esta capital para implementar el llamado Plan Bilateral de Seguridad Fronteriza firmado en 2011.

El instrumento busca mejorar la capacidad de ambos países para responder a las amenazas comunes en la frontera y potenciar la cooperación bilateral para luchar contra el crimen transnacional.

Según fuentes del Ministerio de Defensa colombiano, en la reunión definirán las guías de un plan de acción y mecanismos de entrenamiento para las fuerzas armadas panameñas.

La frontera entre Colombia y Panamá tiene 266 millas, una separación que también marca la frontera entre América Central y del Sur.



EFFECTIVO AL INSTANTE

para su Oro, Plata y Platino joyería
vieja, rota y no deseada



iApresúrate! Antes de que el valor del oro baje...

ENCONTRAR
una Tienda de
Goldrush cerca
de usted, 1.877.922.7480
www.goldrushstores.com



goldrush
stores



EDITORIAL de la página 2

sus bancos y corporaciones son quienes poseen ambas partes del juego—o ambos partidos políticos, y escogen y financian las campañas de sus candidatos, mientras

los medios hacen el ruido, dirigiendo las emociones de las personas y siempre prometiendo beneficios y mejor nivel de vida para el pueblo. El premio para los medios: millones de dólares a cambio de su cobertura,

y su ataque a quienes están fuera de la camarilla y el pase por alto de lo que estos tienen que decir.

En EE.UU. no hay un sistema bipartidista. Es un partido con dos facciones. Debemos mantener eso en

perspectiva actualmente, como dijo una vez Noam Chomsky. Por lo tanto, cuando vota, está votando por la opción de la camarilla, la que responde a los intereses financieros de la élite, y no del electorado.

Por esta razón, creo que toda la elección es un total fraude, después de que ha votado y las cosas no marchan como lo prometieron, no puede quejarse, porque votó por lo que obtuvo. Es por eso que presionan a la gente a vo-

tar, para legitimar su fraude. Si no me cree, mire las miles de "leyes" que aprueban cada año. La mayoría son para chupar la riqueza de la gente, y es por eso que la mayoría de nosotros somos pobres, y la élite es siempre más rica.

MONSANTO from page 1

would require that any food containing genetically engineered ingredients have a label indicating that the product was derived from genetically modified organisms, or GMOs. It would also mandate that foods cannot be labeled "natural" if they have been processed in any way (i.e., canned, cooked, frozen, fermented, etc.).

"People don't have time to take a college course on what is and isn't labeled," she says.

Genetically engineered foods, according to the ini-

tiative, are foods in which the genetic makeup has been altered through vitro nucleic acid techniques, cell fusion or hybridization techniques that don't occur naturally. This includes foods that are genetically engineered to be resistant to pesticides in order to increase crop yields, such as the controversial corn variety created by Dow Chemical that is resistant to the herbicide 2,4-D.

While this initiative will not ban genetically engineered foods, it will allow consumers to make a choice whether or not to buy these foods, Larry

says. And, while she did not provide any numbers, she is confident the act will garner enough signatures to qualify for the ballot.

Meanwhile, a committee called Stop the Costly Food Labeling Initiative has cropped up to oppose the ballot-measure effort. This group is backed by the California Farm Bureau Federation, the California Seed Association, the Grocery Manufacturer's Association and the Council for Biotechnology Information.

The committee says regulation would be costly to the state and that

it would put California farmers at a competitive disadvantage. Farmers in other states won't be held to the same standards, they argue, and this would increase the food prices.

The committee cites an analysis released by the state Legislative Analyst's Office, which estimates that regulation of the measure could cost up to \$1 million annually. The LAO further predicts a cost burden for the courts to pursue violations.

The committee also emphasizes the fact that the FDA and medical experts have deemed ge-

netically engineered foods safe for consumption.

But Dr. Glayol Sahba, volunteer signature gatherer and Sacramento family physician, noted that the American Academy of Environmental Medicine called for a moratorium on genetically modified foods in 2009, concluding that "GM foods pose a serious health risk."

The academy cites several animal studies that have shown health risks related to GMO consumption, including infertility, immune dysregulation, accelerated aging, and changes in the liver, kidney, spleen and gastrointestinal system.

"Transgenic foods have only been around 10 years," Sahba said. "We need to not expose people [to these foods] when we are not sure of the consequences to people and the environment."

According to a statewide poll conducted by EMC Re-

search in June of last year, 81 percent of California voters said they would support an initiative that required GMO foods to be labeled.

The push for GMO labeling is also gaining momentum around the country; as many as 14 states have attempted to pursue similar measures, including Connecticut, Michigan, Oregon, Washington and Vermont.

Last week, 55 members of Congress signed off on a bicameral letter to the FDA in support of a petition filed by the Center for Food Safety advocating GMO labeling.

Consumers want to see a change in the food system, Larry says, and are demanding transparency.

"People are fired up," she says. "Many of us in the country have felt powerless for a long time, [but] when we unite we can get something done."

TERRORISM from page 5

health effects including attention-deficit hyperactivity disorder, obesity, diabetes and hormonal disorders. The insecticide-producing Bt gene is even being detected in the blood tests of people who eat a typical diet, including in pregnant women and their fetuses. Research shows it also kills human kidney cells.

Fascism is the union of government and big business. In this system, the people are pawns. Government, Big Agriculture and their partners in crime Monsanto, Dow and Bayer are engaged in a fascist system in which an unwitting populace is kept fat and stupid and without choices, and even those who understand and

recognize the system for what it is are allowed [fewer opportunities to opt out](#).

These are who the War on Terror should truly be against. And thanks to global activism and the growth of the Internet and advent of social media, the war on the real terrorists is gaining headway against [their war on our health](#).

We can battle agricultural terrorism on our own by minding what we are buying and eating. When you grocery shop, refuse to buy GMO products. Many food producers are now labeling their non-GMO foods as such. You can also use the "Non-GMO Shopping Guide," available for download [here](#).
<http://www.nongmoshoppingguide.com/>

ing an interview in Miami.

Stars with whom Massy has worked producing discs include Prince, Red Hot Chili Peppers, David Bowie, Johnny Cash, Aerosmith, Paula Abdul and Julio Iglesias.

But Massy "wasn't looking for us for our money" and so Dante packed their suitcases and flew to California, where the producer's Radiostar studios recorded the disc that debuted late last month.

"We think that English for what we do as a band sounds better musically," Alexx said, joking that Spanish is a language "too romantic and beautiful to wreck with rock and roll."

GE que fija los desafíos agrícolas, puede ocurrir a expensas de soluciones más baratas y efectivas.

MEXICO from page 1

affected," says Dr. Roberto Gómez, an expert on mental health issues. "Mexican soldiers are exposed to the same trauma as if they were in war."

The emergence of Post-Traumatic Stress Disorder, or PTSD, is new for Mexico's military, which has deployed some 50,000 soldiers across the country to battle powerful drug-trafficking cartels. Their tasks range from patrolling streets and investigating crimes to gathering intelligence.

It is an under-reported, but fast-growing phenomenon, one that is both an unforeseen consequence of the "War on Drugs" that since 2006 has claimed more than 47,000 lives, and one for which the Mexican military is desperately unprepared to handle.

Mexican military hospitals are designed to treat physical injuries, not psychological conditions that require long-term care.

There are no statistics on the number of cognitively impaired soldiers in Mexico's armed forces, but anecdotal evidence suggests that psychologically impaired soldiers are removed

from the general population and given anti-depressants or similar sedatives to calm them down. Then they are honorably discharged — the hope being that Mexico's medical system, known as IMSS (Mexican Institute of Social Security, the national health care program), will take care of them.

"This is an unreasonable expectation," says Gómez. "The national health care program is not designed to treat young men in their thirties who have experienced trauma leading to PTSD. Oftentimes they are confused, unable to sleep, have recurring nightmares, unwittingly provoke fights and are prone to violent outbursts."

Families of military personnel who have been discharged report difficulty in assisting their loved ones, many of whom are turning to alcohol and need assistance in the most basic tasks, from dressing themselves, to watching television without having an episode when a program airs that contains violence. In Mexico's War on Drugs, Veterans Struggle With PTSD for Mexican society at large.

See MEXICO page 8

from the general population and given anti-depressants or similar sedatives to calm them down. Then they are honorably discharged — the hope being that Mexico's medical system, known as IMSS (Mexican Institute of Social Security, the national health care program), will take care of them.

"This is an unreasonable expectation," says Gómez. "The national health care program is not designed to treat young men in their thirties who have experienced trauma leading to PTSD. Oftentimes they are confused, unable to sleep, have recurring nightmares, unwittingly provoke fights and are prone to violent outbursts."

Families of military personnel who have been discharged report difficulty in assisting their loved ones, many of whom are turning to alcohol and need assistance in the most basic tasks, from dressing themselves, to watching television without having an episode when a program airs that contains violence.

In Mexico's War on Drugs, Veterans Struggle With PTSD for Mexican society at large.

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado — de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

ARTS from page 4

ace producer Sylvia Massy.

Their trip in the world of rock and roll began when singer Kami Rayne, guitarists Alexx and Tan! and bass player Gonzo launched the band three years ago in Bogota.

What they never imagined was that their sound "between old and modern," and with metaphorical subjects always sung in English, would win Massy's attention on MySpace.

"We told her thank you. It's a great honor that you want us to record with you but we don't have the money to finance a disc with you," Rayne told Efe during

an interview in Miami.

Stars with whom Massy has worked producing discs include Prince, Red Hot Chili Peppers, David Bowie, Johnny Cash, Aerosmith, Paula Abdul and Julio Iglesias.

But Massy "wasn't looking for us for our money" and so Dante packed their suitcases and flew to California, where the producer's Radiostar studios recorded the disc that debuted late last month.

"We think that English for what we do as a band sounds better musically," Alexx said, joking that Spanish is a language "too romantic and beautiful to wreck with rock and roll."

GE que fija los desafíos agrícolas, puede ocurrir a expensas de soluciones más baratas y efectivas.

aun, como se señaló antes, se ha vuelto una puerta giratoria donde los miembros del Congreso pasan a la empresa para convertirse en lobbysts y ejecutivos, y los ejecutivos pasan a las agencias regulatorias para regular a su ex empleador. Es simplemente capitalismo clientelista de lo peor.

See MONSANTO page 7

MONSANTO de la página 3

mantener la alimentación que muchos insectos, aves y animales requieren. Sin embargo Monsanto, Dow y grandes granjas corporativas pasan a llevar las leyes de la naturaleza a fin de obtener ganancias y el medio ambiente sufre. El monocultivo también ofrece un gran campo alimenticio para atraer pestes más fuertes, creando un ciclo de un mayor aumento de pesticidas para combatir el problema creado por el uso de monocultivo y más pesticidas. Y cuando las pestes, como en el caso del gusano del maíz, desarrollan resistencia al pesticida manufacturado, pueden acabar con miles de acres de cultivo, subiendo el precio de los alimentos y causando déficit.

Alternativas marginales: El énfasis cerrado de Monsanto en los

YA ESTAMOS ABIERTOS NUEVAMENTE

Eloy's Restaurant & Pupuseria



Visítanos:
2893 Mission Street
San Francisco, CA 94110
415.642.0104

Taqueria La Corneta

Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos

2834 Diamond St., SF
415-469 8757
2731 Mission St., SF
415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays
1123 Burlingame Ave
Burlingame, CA 94010

(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave
San Carlos, CA 94070

(650) 551-1400

Happy Hours:

Tacos \$1

Mon-Fri
3-5 p.m.

Beers \$2



3071 - 16th St. S.F.
Entre Valencia y Mission
ABIERTO TODOS LOS DIAS
PH. 864-8840

NUEVO
PANCHO VILLA
EN SAN MATEO
"B" ST. Y LA 4A
PH. 431-3351

MÉXICO de la página 1

guerra sin verse afectado”, dice el Dr. Roberto Gómez, experto en temas de salud mental. “Los soldados mexicanos están expuestos al mismo trauma que durante la guerra”.

El Desorden de Estrés Post-Traumático de Emergencia o PTSD, es nuevo para el ejército mexicano, que ha desplegado unos 50,000 soldados por todo el país para luchar contra los poderosos carteles

del narcotráfico. Sus tareas van desde patrullar las calles e investigar los crímenes para reunir información de inteligencia.

Es un fenómeno no reportado pero que crece rápidamente, uno que es una consecuencia no prevista de la “Guerra contra las drogas” que desde 2006 ha reclamado más de 47,000 vidas y que el ejército mexicano está desesperadamente no preparado para manejar.

Los hospitales mexicanos están diseñados

Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría: compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:



- Hacer ejercicio
- Bailar/cantar
- Jugar bingo
- Costura y manualidades
- Aprender computación
- Estudiar inglés
- Recibir información sobre la ciudadanía o
- Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas

Entonces visitanos en el:

362 Capp Street San Francisco
(entre calles 18 y 19)
Tel. 415-206-7750

Para su conveniencia,
también ofrecemos el programa de
Head Start

para más información llamar a Marizella al 415-902-0123



El Reportero
The Reportero The bilingual newspaper Since 1991

CLASIFICADOS / CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

Ciudad y Condado de San Francisco
Abril, 2012 Mensual

Aviso de disponibilidad de fondos
Capacitación y Coordinación de Agencias que sirven a las Familias

First 5 San Francisco anuncia la Disponibilidad de Fondos de Capacitación y Coordinación de Agencias que Sirven a las Familias. Aproximadamente hay \$188,000 disponibles para el período de 07/01/2012 al 06/30/2013 y renovable por hasta dos años. El financiamiento apoya la capacitación y coordinación de agencias que sirven a las familias de San Francisco. Los subsidios finales y renovaciones están sujetos a la disponibilidad de fondos, términos del subsidio, y derechos.

El Llamado a Propuestas (RFP) será lanzado el o cerca del 03/30/2012. El RFP puede ser descargado de www.first5sf.org o recogido en persona entre las 9 am – 4:30 pm, de lunes a viernes en First 5 San Francisco, 1390 Calle Market, Ste 318, San Francisco. Una conferencia no obligatoria para los solicitantes se realizará el lunes 9 de abril de 2012 a las 10 a.m. en Calle 1390 Market, San Francisco, Suite 318. El plazo para entregar las propuestas vence a las 5 p.m. el lunes 4/30/2012. Las guías se encuentran en el RFQ.

Para más información, contacte a Derik Aoki en el derik@first5sf.org o 415-557-9912.

Aviso de Disponibilidad de Fondos
RFQ – Servicios Financieros y de Auditoría Expandida

First 5 San Francisco anuncia la Disponibilidad de Fondos para Servicios Financieros y de Auditoría Expandida. Aproximadamente hay \$30,000 disponibles para el período 08/01/2012 al 12/30/2013 y renovable hasta dos años. El financiamiento apoya revisiones de auditoría financiera, informes financieros y servicios de auditoría expandidos. Los subsidios finales y renovaciones están sujetos a la disponibilidad de fondos, términos del subsidio, y derechos.

El Llamado a Propuestas será lanzado el o cerca del 03/30/2012. El RFQ puede ser descargado de www.first5sf.org o recogido en persona entre las 9 am – 4:30 pm, de lunes a viernes en First 5 San Francisco, 1390 Calle Market, Ste 318, San Francisco. Una conferencia no obligatoria para los solicitantes se realizará el miércoles 11 de abril de 2012 a las 10 a.m. en Calle 1390 Market, San Francisco, Suite 318. El plazo para entregar las propuestas vence a las 5 p.m. el martes 5/15/2012. Las guías se encuentran en el RFQ.

Para más información, contacte a Derik Aoki en derik@first5sf.org o 415-557-9912.

Aviso de Disponibilidad de Fondos de Borrador de Plan de Acción 2012-2013 y Enmiendas Sustanciales al Borrador del Plan de Acción 2011-2012

Incluyendo Recomendaciones Preliminares de Financiamiento

El Plan de Acción Borrador 2012-2013 y la Enmienda Sustancial del Borrador del Plan de Acción 2011-2012, que incluye recomendaciones de los fondos preliminares para los programas CDBG, ESG, HOME y HOPWA, estará disponible para revisión y comentarios públicos hasta el 17 de abril de 2012. Para más información, por favor llame al 701-5500 o visite www.sfgov.org/moh.

Fuerza de Tarea de Redistricto de San Francisco (RDTF)

La RDTF debe presentar un plan final estipulando los nuevos distritos de supervisores ante la Junta de Supervisores antes del 15 de abril de 2012. La RDTF de San Francisco ha estado realizando reuniones en cada uno de los distritos de supervisores para maximizar la participación pública en el proceso de redistribución de los distritos. El calendario para las reuniones de abril de 2012 se encuentra abajo.

Miércoles –4 de abril	6pm	Sala por confirmar, Alcaldía
Jueves –5 de abril	6pm	Sala por confirmar
mar, Alcaldía		
Lunes –9 de abril	6pm	Sala por confirmar
mar, Alcaldía		
Miércoles –11 de abril	6pm	Sala por confirmar, Alcaldía
Sábado –14 de abril	10am	Sala por confirmar, Alcaldía

Los cambios y actualizaciones sobre la información de las reuniones y las salas por confirmar se encontrarán en sfgov.org/rdtf

La Ciudad y Condado de San Francisco alientan el alcance público. Los artículos son traducidos en varios idiomas para brindar mejor acceso al público. El periódico hace su esfuerzo por traducir correctamente los artículos de interés general. Ni la Ciudad y el Condado de San Francisco ni los periódicos asumen responsabilidad por errores y omisiones.

para tratar heridas físicas, no condiciones psicológicas que requieren cuidado a largo plazo.

No hay estadísticas sobre el número de soldados con discapacidades cognitivas en las fuerzas armadas de México, pero la evidencia anecdótica sugiere que los soldados con discapacidades cognitivas sean removidos de la población general y que se les den anti-depresivos o sedantes similares para calmarlos. Luego son honorablemente dados de bajo- esperando que el sistema médico de México, conocido como IMSS (Instituto Mexicano de la Seguridad Social, el programa nacional de salud), cuidará de ellos.

“Esto es una expectativa no razonable”, dice Gómez. “El programa nacional de cuidado de la salud no está diseñado para tratar a jóvenes de treinta años que han experimentado trauma que los conduce a PTSD. Generalmente están confundidos, no son capaces de dormir, tienen pesadillas recurrentes, causan peleas y son susceptibles de tener ataques violentos”.

Las familias del personal militar que han sido dados de baja informan sobre la dificultad para asistir a sus seres queridos, muchos de ellos que se vuelcan al alcohol y necesitan asistencia para sus tareas básicas, desde vestirse, hasta ver televisión sin tener un episodio cuando un programa transmite contenido violento.

Las familias, mientras, generalmente son reacias a hacer demandas al ejército para que les brinden cuidado de la salud a soldados que sufren de PTSD, y el sistema nacional de salud ahora está llegando a términos con las necesidades de esos pacientes.

Sin embargo, tomando una página de la historia, los

Estamos buscando subcontratistas registrados en LBE en San Francisco que estén interesados en someter calificaciones y propuestas para los siguientes tipos de trabajos: Láminas en Plataforma Metálica, Reenforzamiento, Plataforma Metálica, Varios Metales y Rielles, Plomería, HVAC, Eléctrico, Prueba de Fuego, Encuadrar (framing), Pared Seca (dry wall), Yeso, Seguridad & Tele-Data para el siguiente proyecto:

San Francisco Public Safety Building
7 niveles, 280,000 pies cuadrados, nueva construcción.
Localizado: Block 8, Third Street & Mission Rock Street, San Francisco, CA
Responder para el 6 de abril de 2012.

Pankow Builders, Ltd.
License 688972
Contact person:
Jason Duong
Phone: 510-379-1517
Email:
JDuong@pankow.com
3/28/12
CNS-2286435#

mexicanos han comenzado a abordar el tema de manera indirecta: a través del teatro.

Tal como en EE.UU., donde la lectura de “Ajax” de Sófocles, que narra la historia de un veterano, quien al regresar de la guerra es sumido en la depresión y mata a su comandante – ha ayudado a los Marineros norteamericanos a hacerle frente a las consecuencias de PTSD, los mexicanos están volviéndose al drama para dar voz al repentino surgimiento de la enfermedad.

“Estamos lidiando con un desorden que se está volviendo cada vez más común en una sociedad y para quienes han sido víctimas de secuestro, violación o han experimentado guerra o violencia”, dice la actriz brasileña Giselle Jorgetti, quien protagoniza “Em Tempo de Paz”, que explora el PTSD durante tiempos de paz y que actualmente se presenta en los escenarios mexicanos.

“La intención”, explica, “es traer el tema al público porque es un desorden que no se manifiesta inmediatamente y puede ocurrir incluso años después de haber vivido una determinada situación”.

Para los miembros del servicio norteamericano, muchos de ellos luchan para hacer frente a los efectos de al menos un despliegue en Afganistán o Irak, dramatizando las heridas internas como PTSD ha probado ser una herramienta efectiva. “Sé que es un poco raro que obras griegas sean leídas en una conferencia de militares”, dijo David Strathairn,

Ver MÉXICO página 8

A & B Locksmith

30 minutes
response
time
24 Hour

LOCKOUTS/REPAIRS
AUTO/HOMES
MISSION/POTRERO
SUNSET/RICHMOND
DOWNTOWN
SOUTH OF MARKET
MARINA/PACIFIC HTS

415-602-4964

<http://www.ablocksmithsf.com>

MONSANTO de la página 3

neurotoxinas reconocidas y según el Dr. Blaylock, tres neurotoxinas en una mezcla es algo increíble.

Efectos secundarios neurológicos

Actualmente, el aspartame se encuentra en más de 6,000 productos y es consumido por 250 millones de personas a nivel mundial. Ha habido más informes sobre reacciones por aspartame que muestran que el consumo de aspartame induce convulsiones.

Convulsiones y ataques – Ya en 1987, Timothy Maher y Richard J. Wurtman realizaron un estudio, quienes a través de su trabajo descubrieron que el aspartame potencialmente induce convulsiones.

Cáncer - En un destacado estudio reciente realizado por el Instituto Ramazzini, se descubrió que en los roedores el aspartame era un agente cancerígeno, y en muchos sitios con autopsias que vio un mayor riesgo de cáncer al pulmón y al hígado.

¿Por qué sigue siendo legal?

Las leyes debieran proteger a la gente. A pesar de esto, la FDA ha ignorado años de investigaciones que señalan los negativos efectos secundarios del aspartame y sigue declarando que el aspartame es seguro. Destrucción de la función del riñón- En un estudio realizado por científicos del Brigham and Women's Hospital en Boston, se reveló que los sujetos que toman más de dos bebidas con endulzantes naturales diariamente aumentaban su riesgo de rápida degeneración del riñón.

Dolores de cabeza/ migrañas - En un estudio publicado en Headache: The Journal of Head and Face Pain, se descubrió que la ingestión de aspartame por quienes sufren de migrañas causaba un significativo aumento en la frecuencia de los dolores de cabeza en algunos sujetos. Mayor hambre y peso corporal – En un artículo publicado en UT Health Science Center, se reveló que el consumo de gasosas diet parecía mucho más relacionado a los po-

MONSANTO de la página 6

Suprimir las investigaciones: Al crear obstáculos para la investigación independiente sobre sus productos, Monsanto hace más difícil para los agricultores y legisladores tomar decisiones informadas que pueden conducir a una agricultura más sustentable.

Y a través de su sistema de capitalismo clientelista, las investigaciones que benefician a la empresa— incluso cuando son fraudulentas — son aprobadas por las agencias regulatorias, mientras las alternativas naturales son suprimidas o derogadas. Organizaciones independi-

sibilidades de tener mayor sobrepeso o ser obeso.

Aumento del riesgo de nacimientos prematuros

- En un estudio fundado por el Center for Fetal Programming, Division of Epidemiology, se descubrió una conexión entre la ingesta de bebidas artificialmente carbonadas y un aumento del riesgo de nacimientos prematuros.

Convulsiones y ataques –

Ya en 1987, Timothy Maher y Richard J. Wurtman realizaron un estudio, quienes a través de su trabajo descubrieron que el aspartame potencialmente induce convulsiones.

Cáncer -

En un destacado estudio reciente realizado por el Instituto Ramazzini, se descubrió que en los roedores el aspartame era un agente cancerígeno, y en muchos sitios con autopsias que vio un mayor riesgo de cáncer al pulmón y al hígado.

¿Por qué sigue siendo legal?

Las leyes debieran proteger a la gente. A pesar de esto, la FDA ha ignorado años de investigaciones que señalan los negativos efectos secundarios del aspartame y sigue declarando que el aspartame es seguro.

Destrucción de la función del riñón- En un estudio realizado por científicos del Brigham and Women's Hospital en Boston, se reveló que los sujetos que toman más de dos bebidas con endulzantes naturales diariamente aumentaban su riesgo de rápida degeneración del riñón.

Dolores de cabeza/ migrañas - En un estudio publicado en Headache: The Journal of Head and Face Pain, se descubrió que la ingestión de aspartame por quienes sufren de migrañas causaba un significativo aumento en la frecuencia de los dolores de cabeza en algunos sujetos.

Mayor hambre y peso corporal – En un artículo publicado en UT Health Science Center, se reveló que el consumo de gasosas diet parecía mucho más relacionado a las

entes que buscan refutar la investigación fallida generalmente son silenciadas.

Se quedan cortos para alimentar al mundo:

Monsanto contribuye muy poco para ayudar al mundo a alimentarse, y no ha logrado apoyar las soluciones apoyadas por la ciencia que no dan a sus productos un rol central. De hecho, lo que Monsanto está haciendo es lograr un monopolio con patrocinio estatal sobre las semillas. Los cultivos de GE crean semillas no renovables que no germinan de año a año. Esto requiere que el agricultor regrese a Monsanto

Ver MONSANTO página 8

AVISO
POR MEDIO DEL PRESENTE SE DA AVISO que la Elección Especial del Distrito Escolar de Brisbane se celebrará en el Condado de San Mateo es el día 10 de Abril de 2012. Los lugares de votación estarán abiertos desde las 7:00 AM hasta las 8:00 PM durante ese día y durante dichas horas. La elección será celebrada en los lugares de votación designados por ley en cada distrito electoral en el Condado.

LUGAR DE VOTACIÓN	DIRECCIÓN DE LUGAR DE VOTACIÓN	RECINTOS DE VOTACIÓN	# RECINTOS EN EL LUGAR DE VOTACIÓN

<tbl_r cells="4" ix="1" maxcspan="1" maxrspan="1"

MEXICO from page 6

Families, meanwhile, are often reluctant to make demands on the military to provide continuing health care for soldiers suffering from PTSD, and the national health care system itself is only now coming to terms with the needs of these patients.

Taking a page from history, however, Mexicans have begun to broach the subject in an indirect way: through theatre.

Not unlike the U.S., where the reading of Sophocles' "Ajax" -- which tells the story of a veteran who, upon returning from war, is overcome by depression and kills his commanding officer -- has helped American Marines deal with the consequences of PTSD, Mexicans are turning to drama to give a voice to the sudden emergence of the illness.

"We are dealing with a disorder that is becoming increasingly common in society and by those who have

been victims of abduction, rape, or have experienced war or violence," says Brazilian actress Giselle Jorgetti, who stars in the play "Em Tempo de Paz," which explores PTSD during peacetime and is now being performed on stage in Mexico.

"The intention," she explains, "is to bring the issue out into the public because it is a disorder that does not manifest immediately and may occur even years after having lived through a certain situation."

For American service members, many of them struggling to cope with the aftereffects of one or more deployments to Afghanistan or Iraq, dramatizing internal wounds like PTSD has proven to be an effective tool.

"I know it's a bit odd to have Greek plays read to a conference of military people," said David Strathairn, best known for his Oscar-nominated role in "Good Night, Good Luck," during a 2008 performance of Sophocles'

tragedy, in which he played the part of Philoctetes. "But you read these plays and you understand they are the first investigations into the condition of war in Western civilization."

A similar investigation is now underway in Mexico.

"When someone hears a noise and is startled, or smells an odor that reminds them of a situation they lived through, then that person behaves as if they were reliving that moment," Jorgetti told reporters. "The protagonist in the play is a person who is increasingly isolated [because of his PTSD]."

For the thousands of Mexican soldiers returning home after their tours of duty, such isolation and the memories of an increasingly violent and seemingly endless war hover just beneath the surface.

And as families await the safe return of husbands, fathers, sons, brothers and uncles -- in scenes similar to those played out across the United States -- there remains the open-ended question of their mental and emotional health, and the ability of Mexico's military to address such challenges.

specializes in curly hair JAZZ'z HAIR SALON



415-928-1198

1315 Fillmore Street , SF

DONDE LOS HACEMOS
LUCIR MEJOR

cabello rizado,
extensiones de cabello,
crecimiento y caída del
cabello, desrries,
tratamiento del cuero
cabelludo, coloraciones
y más ...

Para colocar un
aviso comercial
en
El Reportero,
llame por favor
al
415 648-3711

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

<http://www.missioncouncil.org>

Concilio de la Misión

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de San Francisco Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the San Francisco Department of Public Health, Community Behavioral Health Services



* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos

820 Valencia St.
(entre las calles 19 y 20)
San Francisco, CA
Tel. 415-826-6767
Fax: 415-826-6774

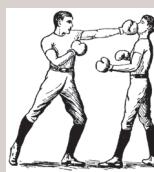
Nuestras horas de oficina son:
* de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

474 Valencia St. Suite 135
(entre las calles 15 y 16)
San Francisco, CA
Tel. 415-864-0554
Fax: 415-701-1868

Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Deportes Sports



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



April 6 - At Tokyo, Shinsuke Yamanaka vs. Vic Darchinyan, 12, for Yamanaka's WBC bantamweight title; Takahiro Ao vs. Terdsak Jandaeng, 12, for Ao's WBC super featherweight title; Hozumi Hasegawa vs. Felipe Carlos Felix, 10, featherweights.

April 7 At TBA, Mexico, Juan Carlos Sanchez, Jr. vs. Juan Alberto

Rosas, 12, for Sanchez's IBF super flyweight title.

April 13 At Oberhausen, Germany, Felix Sturm vs. Sebastian Zbik, 12, for Sturm's WBA Super World middleweight title. At Las Vegas (ESPN2), Michael Katsidis vs. Albert Mensah, 10, junior welterweights.

April 14 At Mandalay Bay Resort & Ca-

tunidades de marginarse.

Hay quienes la Guerra contra el Terrorismo debiera de verdad estar en contra. Y gracias al activismo global y el crecimiento de internet y los medios sociales, la guerra contra los verdaderos terroristas está ganando espacio contra su guerra contra nuestra salud.

Podemos combatir el terrorismo agrícola por nosotros mismos al preocuparnos por qué compramos y qué comemos. Cuando haga sus compras, niéguese a comprar productos OGM. Muchos productores de alimentos ahora están etiquetando sus alimentos no OGM como tales. También puede usar la "Guía de compras no-OGM", disponible aquí.

<http://www.nongmoshoppingguide.com/>

MÉXICO de la página 7

más conocido por su papel con nominación al Oscar en "Good Night, Good Luck", durante una interpretación en 2008 de la tragedia de Sófocles, en la que interpretó a Philoctetes. "Pero uno lee estas obras y entiende que son las primeras investigaciones de las condiciones de la guerra en la civilización occidental".

Una investigación similar está en proceso actualmente en México.

"Cuando alguien escucha un ruido y se sobresalta, o huele algo que le recuerda a una situación que vivió, esa persona se comporta como si estuviera reviviendo ese momento", dijo Jorgetti a los periodistas. "El protagonista en la obra es una persona que está cada vez más aislada [debido a su PTSD]."

Para los miles de soldados mexicanos que regresan a casa después de sus deberes, tal aislamiento y los recuerdos de una guerra cada vez más violenta y al parecer interminable se sostiene apenas bajo la superficie.

Y mientras las familias esperan el seguro regreso de maridos, padres, hijos, hermanos y tíos-- en escenas similares a las de EE.UU.-- persiste la pregunta abierta de su salud mental y emocional, y la capacidad del ejército de México de hacerle frente a tales desafíos.



650-991-2109

1156 Hillside Blvd, Daly City



**Ask for our
Full-Care
Package**

- tires
- radiators
- timing belts
- computerized diagnosis

**\$25.00
OFF**

**Brake &
Battery
Service**

**4-Tire
rotation**

**standard
oil change**



perezautoservice16@yahoo.com

www.perezautoservice.com

SE HABLA ESPAÑOL

TO ADVERTISE IN
EL REPORTERO
CALL US AT
415-648-3711